



Gouvernement du Québec  
Le premier ministre

PAR COURRIEL

Québec, le 11 novembre 2014

Monsieur Zhang Xinsheng  
Président  
Madame Julia Marton-Lefèvre  
Directrice générale  
Union internationale pour la conservation de la nature (UICN)  
mail@iucn.org

Madame,  
Monsieur,  
Distingués délégués du Congrès mondial des parcs de l'UICN,

À l'occasion du Congrès mondial des parcs de l'UICN, un rassemblement important de la communauté internationale en matière de conservation, le gouvernement du Québec que je dirige tient à vous saluer et à réitérer au monde ses engagements concernant le Plan Nord.

Depuis l'élection de mon gouvernement en avril dernier, nous travaillons au redéploiement du Plan Nord. Un projet ambitieux de développement durable qui vise à développer et à conserver le territoire du Québec au nord du 49<sup>e</sup> parallèle – un territoire d'une superficie équivalente à plus de deux fois celle de la France.

Ainsi, le gouvernement du Québec réitère son engagement à consacrer, d'ici 2035, 50 % du territoire du Plan Nord à des fins autres qu'industrielles, à la protection de l'environnement et à la sauvegarde de la biodiversité. Cela représente une superficie de 600 000 km<sup>2</sup>. C'est un engagement clé du Plan Nord, et il est le mien également.

À plus court terme, d'ici 2020, le gouvernement du Québec entend constituer au moins 20 % de la superficie du territoire du Plan Nord en aires protégées strictes, soit l'équivalent de 240 000 km<sup>2</sup>. Cela nous permettra d'atteindre l'objectif fixé par les pays ayant ratifié la Convention internationale sur la diversité biologique, c'est-à-dire de constituer 17 % du territoire du Québec en zone terrestre et d'eau douce intérieure d'aires protégées en 2020.

Par ailleurs, le gouvernement que je dirige entend mettre en place des mécanismes permettant d'assurer la pérennité de son engagement à consacrer 50 % du territoire du Plan Nord à des fins autres qu'industrielles, de même qu'à la protection de l'environnement et à la sauvegarde de la biodiversité.

Nous sommes résolument déterminés à atteindre ces objectifs de conservation, et nous sommes heureux de pouvoir vous compter parmi nos partenaires au cours du redéploiement du Plan Nord.

Vous souhaitant à tous un excellent Congrès mondial des parcs de l'UICN, je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur et distingués délégués, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Le premier ministre,



Philippe Couillard

COURTESY TRANSLATION

Dear Mr. Zhang Xinsheng,  
Dear Ms. Julia Marton-Lefèvre,  
Distinguished delegates,

At the occasion of the IUCN World Park Congress, an important gathering of the international conservation community, the government of Québec that I'm leading would like to salute you and reiterate to the world its commitments related to the Plan Nord.

Following the election of my government last April, we have been working on the redeployment of Plan Nord. An ambitious sustainable development project which aims to develop and conserve Québec's territory north of the 49<sup>th</sup> parallel – a territory over twice the size of France.

Moreover, my government reiterates its commitment to dedicate, by 2035, 50% of the Plan Nord territory to purposes other than industrial ones, to environmental protection and the safeguarding of biodiversity. This represent an area of 600 000 km<sup>2</sup> and it's a key commitment of the Plan Nord which I personally share.

Ainsi, le gouvernement du Québec réitère son engagement à consacrer, d'ici 2035, 50 % du territoire du Plan Nord à des fins autres qu'industrielles, à la protection de l'environnement et à la sauvegarde de la biodiversité. Cela représente une superficie de 600 000 km<sup>2</sup>. C'est un engagement clé du Plan Nord, et il est le mien également.

In the short term, by 2020, the Québec government is committed to establishing strict protected areas in at least 20% of the Plan Nord territory, the equivalent of 240,000 km<sup>2</sup>. This will enable us to attain the objective set by the countries that ratified the Convention on Biological Diversity, which is to convert, by 2020, 17% of Québec's territory as terrestrial zones and inland fresh waters of protected areas.

In addition, my government intends to introduce mechanisms insuring the continuity of the commitment to set aside 50% of the Plan Nord territory for purposes other than industrial ones, for environmental protection and for the safeguarding of biodiversity.

We are staunchly committed toward the achievement of those conservation objectives and we are pleased to count you among our partners.

I wish to all of you a great IUCN World Park Congress.

Yours sincerely,

ORIGINAL SIGNED BY

Philippe Couillard  
Premier of Québec